

A/D 581-40

10/481757

DT13 Rec'd PCT/PTO 23 DEC 2003

Form PTO-1595  
RECORDATION FORM COV

05-28-2004

U.S. Department of Commerce  
Patents & Trademark Office

Attorney Docket No. 62533.00004  
Date: December 23, 2003



**MAILSTOP ASSIGNMENT**

102754356

12-23-03

To the Commissioner of Patents  
Please record the attached original documents or copy thereof

1. Name of conveying party(ies)

Yukihiro HIRAI

Additional name(s) of conveying party(ies) attached?

Yes  No

2. Name and address of receiving party(ies):

Name: ADVANCED SYSTEMS JAPAN INC.

Address: 8-7-3, Shimorenjaku  
Mitaka-shi, Tokyo, Japan

Additional name(s) & address(es) attached?

Yes  No

3. Nature of conveyance:

- Assignment  Merger
- Security Agreement  Change of Name
- Other \_\_\_\_\_

Execution Date: December 1, 2003

4. Application number(s) or patent number(s):

If this document is being filed together with a new application, the execution date of the application is: December 1, 2003

A. Patent Application No.(s)

10481757

B. Patent No.(s)

Additional numbers attached?  Yes  No

5. Name and address of party to whom correspondence concerning document should be mailed:

Name: Squire Sanders & Dempsey L.L.P.

Street Address: 8000 Towers Crescent Drive, 14<sup>th</sup> Floor

Tysons Corner, Virginia 22182-2700

6. Total number of applications and patents involved:  
One

7. Total fee (37 CFR 3.41)..... \$ 40.00

- Included in attached Check No. 010854.
- Any additional fees are authorized to be charged to deposit account

8. Counsel's Deposit account number: 50-2222  
(Attach duplicate copy of this page if paying by deposit account)

DO NOT USE THIS SPACE

9. Statement and signature.

To the best of my knowledge and belief, the foregoing information is true and correct and any attached copy is a true copy of the original document.

Douglas H. Goldhush  
Name of Person Signing  
Reg. No. 33,125

Signature

December 23, 2003  
Date

Total number of pages including cover sheet, attachments, and document: 2

# WORLDWIDE INVENTION ASSIGNMENT

## 世界的発明に関する譲渡書

以下の譲受人（以下「譲受人」）が下記署名の発明家（以下「譲渡人」）に支払った良好かつ価値ある対価

For good and valuable consideration paid to the undersigned inventor(s) (hereinafter ASSIGNOR) by

**ADVANCED SYSTEMS JAPAN INC.**

**8-7-3, Shimorenjaku Mitaka-shi, Tokyo, Japan**

[Insert ASSIGNEE's Name(s) and Address(es)]  
[譲受人の氏名及び住所を記入]

（その受領及び十分さを本書により承認する）につき、下記の譲渡人は、本書により、譲受人に対し、下記の通り出願された以下の発明に対する全体的かつ独占的な権利、権原及び持分を売却し、移転し並びに譲渡する。

(hereinafter ASSIGNEE), the receipt and sufficiency of which is hereby acknowledged, the undersigned ASSIGNOR hereby sells, assigns and transfers to ASSIGNEE the entire and exclusive right, title and interest to the invention entitled

**TERMINAL FOR SPIRAL CONTACTOR AND SPIRAL CONTACTOR**

[Title of Invention]  
[発明の名称]

for which the following applications were filed:

[\*If the assignment is being filed after the filing of the application, this section must be completed]

**\*Filed on:** \_\_\_\_\_  
**出願日** (Day Month Year) 年月日

**Application Number(s)** \_\_\_\_\_  
**出願番号**

（スクワイヤー、サンダース&デンプシーL.L.P.は、本書により、シリーズ・コード、シリアル番号及び/又は出願日を知っていればこれらを挿入する権限を有する。）

(Squire, Sanders & Dempsey L.L.P. is hereby authorized to insert the series code, serial number and/or filing date hereon, when known)

又、当該出願やその継続、分割、更新、代替、再発行あるいは再審査に関して取得される世界中の国々の開封勅許状の全ても、同開封勅許状が付与される最高期間につき、譲渡する。

and all Letters Patent of any country in the world to be obtained therefor on said application or any continuation, division, renewal, substitute, reissue or reexamination thereof for the full term or terms for which the same may be granted.

譲渡人は、出願及びその継続、分割、再発行あるいは再審査に必要な全ての書類に署名し、又、譲受人が必要又は適切と見なす当該出願に関する別個の譲渡書にも署名することに合意する。

The ASSIGNOR agrees to execute all papers necessary in connection with application and any continuing, divisional, reissue or reexamination applications thereof and also to execute separate assignments in connection with such applications as the ASSIGNEE may deem necessary or expedient.

譲渡人は、本出願やその継続、分割、再発行あるいは再審査、又はそれについて発行された開封勅許状もしくは再発行特許に関してとられた接触審査、訴訟その他の法的手続きに必要な全ての書類に署名し、並びに当該接触審査、訴訟その他の法的手続きに係る証拠の取得や提出及び追行に可能な限りあらゆる方法で譲受人に協力することに合意する。

The ASSIGNOR agrees to execute all papers necessary in connection with any interference, litigation, or other legal proceeding which may be declared concerning this application or any continuation, division, reissue or reexamination thereof or Letters Patent or reissue patent issued thereon and to cooperate with the ASSIGNEE in every way possible in obtaining and producing evidence and proceeding with such interference, litigation, or other legal proceeding.

上記の証として、下記の発明家はここに署名した。

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned inventor(s) has (have) affixed his/her/their signature(s).

[Signature(s) of Assignor(s)]

  
(SIGNATURE) (署名)

**Yukihiro HIRAI**

(TYPE NAME) (氏名)

*1 Dec. 03*

(DATE) (日付)

[譲渡人の署名]

(SIGNATURE) (署名)

(TYPE NAME) (氏名)

(DATE) (日付)

(SIGNATURE) (署名)

(TYPE NAME) (氏名)

(DATE) (日付)